

10:00 - 18:00
Games, reading and music workshops

10:30-11:30

As part of the children's activities on Saturday morning, the *Cité Bibliothèque* and Conservatoire will be hosting a reading and classical singing workshop based on the opera «The Magic Flute» in *Cercle Cité's* Main Hall (*Grande Salle*).
Language: Luxembourgish. For children aged 4 to 8 and their families.

Registration: by email to tuffi@vdl.lu

10:00 - 17:00

8th Family Play Day (Service Foyers scolaires – CAPEL)

Come (re)discover the world of board games: fun for all the family! A wide range of games will be available, including some super-sized versions! Join us at Cercle Cité: games will be set up in the forecourt, as well as on the ground floor and first floor. Calling all board game enthusiasts!

14:00 - 17:00

Concerts and introductions to different musical instruments with ensembles and students from the Luxembourg City Conservatoire

14:00 - 14:30

Piano Kids – Nicolas Marzinotto – Grande Salle

14:45 - 15:15

Piano Kids – Nicolas Marzinotto – Grande Salle

15:30 - 16:00

Classical singing/opera – Hélène Bernardy and Monique Simon – Grande Salle

16:00 - 17:00

World Music – Jérôme Goldschmidt – Grande Salle

17:00 - 18:00

«Magic Flute» concert – Hélène Bernardy and Monique Simon – Grande Salle

14:30 - 15:00

Accordion ensemble – Maurizio Spiridigliozi – Salon Bleu (Blue Room)

15:00 - 15:30

Euphonium ensemble – Philippe Schwartz – Salon Bleu

15:30 - 16:00

Horn ensemble – Carlo Pettinger – Salon Bleu

16:00 - 16:30

Saxophone ensemble – Guy Goethals – Salon Bleu

15:00 - 16:30

Handpan and cello ensemble – Sven Kiefer and Maria Kulowska – Salle Flamande (Flemish Room) (four 15-minute sessions)

Entry to the concerts and introductions is free. There is no need to register. Participants will be able to try out the different instruments. The programme is suitable for all ages and speakers of any language.

Family Play Day

05.10.2019 - Au Cercle Cité
Ateliers de jeu, de lecture et de musique: 10h00 - 18h00

multi plicity

VILLE DE
LUXEMBOURG
www.vdl.lu

Inscriptions par mail à tuffi@vdl.lu

Une collaboration de:
Eine Zusammenarbeit von:
Service Foyers scolaires – Département CAPEL



CONSERVATOIRE
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG



cité bibliothèque



Événement public / Öffentliches Event

Follow us on:



10h00 - 18h00 Ateliers de jeu, de lecture et de musique

10h30 - 11h30

Dans le cadre de ses animations pour enfants du samedi matin, la Cité Bibliothèque propose en collaboration avec le Conservatoire dans la Grande Salle du Cercle un atelier de lecture et de chant lyrique sur le thème de l'opéra "Zauberflöte". Raconté en luxembourgeois, pour les enfants de 4-8 ans et leur famille.

Inscriptions par mail à tuffi@vdl.lu

10h00 - 17h00

8ème Journée du jeu de société
(Service Foyers scolaires -
Département CAPEL)

Pendant toute la journée, petits et grands peuvent (re)découvrir une multitude de jeux de société et des grands jeux en bois. Au rez-de-chaussée, 1^{er} étage et sur le parvis du Cercle Cité. Tous ceux qui aiment le jeu sont les bienvenus.

14h00 - 17h00

Concerts et initiations à différents instruments de musique avec des ensembles et élèves du Conservatoire de la Ville de Luxembourg

14h00 - 14h30

Piano Kids – Nicolas Marzinotto – Grande Salle

14h45 - 15h15

Piano Kids – Nicolas Marzinotto – Grande Salle

15h30 - 16h00

Chant/Art lyrique – Hélène Bernardy et Monique Simon – Grande Salle

16h00 - 17h00

World Music – Jérôme Goldschmidt – Grande Salle

17h00 - 18h00

Concert "Zauberflöte" – Hélène Bernardy et Monique Simon – Grande Salle

14h30 - 15h00

Ensemble d'accordéons – Maurizio Spiridigliozzi – Salon Bleu

15h00 - 15h30

Ensemble d'euphoniums – Philippe Schwartz – Salon Bleu

15h30 - 16h00

Ensemble de cors – Carlo Pettinger – Salon Bleu

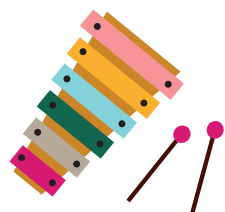
16h00 - 16h30

Ensemble de saxophones – Guy Goethals – Salon Bleu

15h00 - 16h30

Ensemble de Handpan et Cello – Sven Kiefer et Maria Kulowska – Salle Flamande (4 séances de 15min)

L'entrée aux concerts et initiations est sans inscription et sans frais. Possibilité d'essayer les différents instruments. Pas de limite d'âge, pour toutes les langues.



10:00 - 18:00 Uhr Spiele, Lese- und Musikworkshops

10:30 - 11:30 Uhr

Die *Cité Bibliothèque* bietet im Rahmen ihres samstags vormittags veranstalteten Animationsprogramms für Kinder gemeinsam mit dem Konservatorium einen Lese- und Operngesangs-Workshop an. Dieser basiert auf der Oper „Die Zauberflöte“ und findet im Großen Saal (Grande Salle) des *Cercle Cité* statt. Der Workshop wird in luxemburgischer Sprache abgehalten und ist für Kinder von 4 bis 8 Jahren und ihre Familie gedacht.

Anmeldung per E-Mail: tuffi@vdl.lu

10:00 - 17:00 Uhr

8. Gesellschaftsspiele-Tag (Service Foyers scolaires - Abteilung CAPEL)

Während des ganzen Tages können kleine und große Besucher eine Vielzahl an Gesellschafts- und großen Holzspielen entdecken und ausprobieren. Im Erdgeschoss, im ersten Stockwerk und im Freien vor dem Cercle Cité. Alle, die gerne spielen, sind herzlich willkommen.

14:00 - 17:00 Uhr

Konzerte und Schnupperkurse für verschiedene Musikinstrumente mit den Ensembles und den Schülerinnen und Schülern des Konservatoriums der Stadt Luxemburg

14:00 - 14:30 Uhr

Piano Kids – Nicolas Marzinotto – Grande Salle

14:45 - 15:15 Uhr

Piano Kids – Nicolas Marzinotto – Grande Salle

15:30 - 16:00 Uhr

Gesang/Operngesang – Hélène Bernardy und Monique Simon – Grande Salle

16:00 - 17:00 Uhr

World Music – Jérôme Goldschmidt – Grande Salle

17:00 - 18:00 Uhr

Konzert „Die Zauberflöte“ – Hélène Bernardy und Monique Simon – Grande Salle

14:30 - 15:00 Uhr

Akkordeon-Ensemble – Maurizio Spiridigliozzi – Salon Bleu

15:00 - 15:30 Uhr

Eufonium-Ensemble – Philippe Schwartz – Salon Bleu

15:30 - 16:00 Uhr

Horn-Ensemble – Carlo Pettinger – Salon Bleu

16:00 - 16:30 Uhr

Saxofon-Ensemble – Guy Goethals – Salon Bleu

15:00 - 16:30 Uhr

Handpan- und Cello-Ensemble – Sven Kiefer und Maria Kulowska – Salle Flamande (vier Einheiten zu je 15 Minuten)

Der Eintritt zu den Konzerten und die Teilnahme an den Schnupperkursen ist kostenlos. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Teilnehmer haben die Möglichkeit, verschiedene Instrumente auszuprobieren. Ohne Altersbeschränkung und für Sprecher/innen sämtlicher Sprachen.



La Ville tient à vous informer que le Family Play Day est un événement public, au cours duquel les participants sont susceptibles d'être photographiés et/ou filmés. Les prises de vue peuvent faire l'objet de publications (supports de la Ville, réseaux sociaux, presse, télévision).